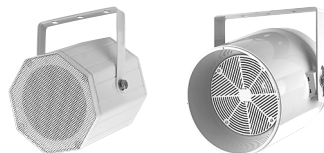


EDL-115/WS Bestell-Nr. • Order No. 0161730

EDL-250/WS Bestell-Nr. • Order No. 0162290



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

Deutsch ELA-Lautsprecher

Diese Anleitung richtet sich an Installateure mit Fachkenntnissen in der 100-V-Beschaltungstechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Dieser ELA-Lautsprecher ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Er kann z. B. an die Wand oder unter die Decke montiert werden. Durch das wetterfeste Gehäuse ist er auch für den Außenbereich geeignet.

2 Sicherheitshinweise

Der Lautsprecher entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE Zeichen.

- Schützen Sie den Lautsprecher vor großer Hitze und Kälte (zulässiger Einsatztemperaturbereich -20°C bis +50°C).
- Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Reinigungsmittel oder Chemikalien.
- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht fachgerecht angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende

Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.



Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Montage

Den Lautsprecher mit dem Montagebügel an geeigneter Stelle der Wand bzw. Decke festschrauben. Zum Ausrichten die Feststellmutter des Bügels lösen, den Lautsprecher entsprechend schwenken und die Muttern wieder fest anziehen.

4 Elektrischer Anschluss

WARNUNG



Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100V an der Anschlussleitung an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Isolieren Sie unbedingt die nicht benutzten Adern der Anschlussleitung.

Achten Sie auf die Belastung des ELA-Verstärkers durch die Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen! Die Summe der

Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

Falls die ELA-Anlage eingeschaltet ist, diese zuerst komplett ausschalten!

Die 100-V-Audioleitung vom ELA-Verstärker an die Lautsprecherleitung anschließen: Die schwarze Ader und eine der anderen farbigen Adern, die der gewünschten Nennbelastung durch den Lautsprecher entspricht, mit der 100-V-Audioleitung verbinden.

Aderfarbe	Nennbelastung	
	EDL-115	EDL-250
schwarz	gemeinsamer Anschluss	
weiß	3,75W	7,5W
grau	7,5W	15W
orange	15W	30W

Beim Anschluss von mehreren Lautsprechern darauf achten, dass die Lautsprecher alle gleich gepolt werden (z. B. schwarze Ader = Minuspol) und dass der ELA-Verstärker nicht überlastet wird.

Änderungen vorbehalten.

English PA Speaker

These instructions are intended for installers with sufficient knowledge of 100V technology for PA applications. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications

This PA speaker is specially designed for PA systems that use 100V technology. It can be mounted e.g. on the wall or on the ceiling. Due to its weatherproof cabinet, it also suitable for outdoor applications.

2 Safety Notes

The speaker corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- Protect the speaker against extremely high and low temperatures (admissible ambient temperature range -20°C to +50°C).
- For cleaning, never use aggressive detergents or chemicals.
- No guarantee claims for the speaker and no liability for any resulting personal damage or

material damage will be accepted if the speaker is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or if it is overloaded.



If the speaker is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Mounting

Use the mounting bracket to screw the speaker to a suitable place on the wall or on the ceiling. To adjust the speaker, release the locking nuts of the bracket, turn the speaker accordingly and then retighten the nuts.

4 Electrical Connection

WARNING



During operation, there is a hazard of contact with a voltage of up to 100V at the connection cable. Installation must be carried out by skilled personnel only.

Always insulate the cores of the connection cable which are not used.

Observe to the load of the PA amplifier by the speakers. An overload will damage the PA amplifier! The total power of all speakers connected must not exceed the amplifier power.

If the PA system is switched on, switch it off completely before connecting it!

Connect the 100V audio line from the PA amplifier to the speaker line: Connect the black core and one of the coloured cores corresponding to the desired power rating by the speaker to the 100V audio line.

Core colour	Rated load	
	EDL-115	EDL-250
black	common connection	
white	3.75 W	7.5 W
grey	7.5 W	15 W
orange	15 W	30 W

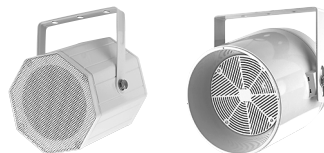
When connecting several speakers, make sure that all speakers have the same polarity (e.g. black core = negative pole) and that the PA amplifier is not overloaded.

Subject to technical modification.

Technische Daten	Specifications	EDL-115/WS	EDL-250/WS
Nennbelastbarkeit	Power rating	15/7,5/3,75 W	30/15/7,5 W
Kenschalldruck (1 W/1 m)	SPL (1 W/1 m)	90 dB	101 dB
Frequenzbereich	Frequency range	130–20000 Hz	125–15000 Hz
Gehäuse	Cabinet	Aluminium	ABS
Gehäuseschutzart	Protective class of housing	IP66	IP66
Abmessungen	Dimensions	150 x 150 x 175 mm	∅ 180 mm x 200 mm
Gewicht	Weight	2,3 kg	2,1 kg

EDL-115/WS Référence num. • Codice 0161730

EDL-250/WS Référence num. • Codice 0162290



WWW.MONACOR.COM

Français

Haut-parleur Public Adress

Cette notice s'adresse aux installateurs possédant des connaissances suffisantes en technique de sonorisation ligne 100V. Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Ce haut-parleur Public Adress est spécialement conçu pour une utilisation dans des installations de sonorisation Public Adress fonctionnant en ligne 100V. Il peut être monté par exemple sur un mur ou sous un plafond. Grâce au boîtier étanche, il est adapté à l'extérieur.

2 Conseils de sécurité

Le haut-parleur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole CE.

- Protégez le haut-parleur d'une grande chaleur et du froid (plage de température de fonctionnement autorisée -20°C à +50°C).
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de détergents abrasifs ou de produits chimiques.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si

le haut-parleur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le haut-parleur est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Montage

Vissez le haut-parleur avec l'étrier de montage à l'endroit voulu sur le mur ou au plafond. Pour l'orienter, desserrez les écrous de blocage de l'étrier, orientez le haut-parleur à votre convenance puis resserrez les écrous.

4 Branchement électrique

AVERTISSEMENT Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereuse jusqu'à 100V est présente au câble de connexion. Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation.



Isoloz impérativement les conducteurs inutilisés du câble de branchement.

Faites attention à la charge de l'amplificateur Public Adress par les haut-parleurs. Une surcharge peut l'endommager ! La somme des puissances de tous les haut-parleurs reliés ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

Si l'installation Public Adress est allumée, veillez à la débrancher totalement !

Reliez la ligne audio 100V de l'amplificateur Public Adress au câble haut-parleur : reliez le conducteur noir et un des autres conducteurs de couleur qui correspond à la puissance nominale souhaitée par le haut-parleur, à la ligne audio 100V.

Couleur conducteur	Puissance nominale	
	EDL-115	EDL-250
noir	branchement commun	
blanc	3,75W	7,5W
gris	7,5W	15W
orange	15W	30W

Si vous branchez plusieurs haut-parleurs, veillez à ce qu'ils aient tous la même polarité (p.ex. conducteur noir = pôle moins) et veillez à éviter toute surcharge sur l'amplificateur Public Adress. Tout droit de modification réservé.

Italiano

Altoparlante PA

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori che possiedono delle conoscenze specifiche sufficienti della tecnica di sonorizzazione a 100V. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questo altoparlante PA è stato realizzato specialmente per l'impiego in impianti PA che lavorano con uscita audio 100V. Può essere montato p. es. alla parete o al soffitto. Grazie al contenitore resistente alle intemperie è adatto anche per l'uso all'esterno.

2 Avvertenze di sicurezza

L'altoparlante è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Proteggere l'altoparlante dal grande calore e freddo (temperatura d'impiego ammessa fra -20°C a +50°C).
- Per la pulizia non usare detersivi aggressivi o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di sovraccarico dell'altoparlante, non si

assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per lo strumento.



Se si desidera eliminare l'altoparlante definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Montaggio

Avvitare l'altoparlante in un punto adatto della parete o del soffitto per mezzo della staffa di montaggio. Per orientarlo, allentare i dadi di bloccaggio della staffa, muovere l'altoparlante nel senso desiderato e stringere di nuovo i dadi.

4 Collegamento elettrico

AVVERTIMENTO Durante il funzionamento, al cavo di collegamento è presente una tensione pericolosa fino a 100V. L'installazione deve essere fatta solo da personale qualificato.



Isolare assolutamente i conduttori non usati del cavo di collegamento.

Fare attenzione al carico che gli altoparlanti esercitano sull'amplificatore PA. Un sovraccarico può

danneggiare l'amplificatore! La somma delle potenze di tutti gli altoparlanti collegati non deve superare la potenza dell'amplificatore.

Spegnere completamente l'impianto PA se è stato acceso!

Connettere il contatto audio 100V dell'amplificatore PA con il cavo dell'altoparlante: collegare il conduttore nero più un altro conduttore colorato che corrisponda alla potenza nominale desiderata dell'altoparlante con il contatto audio 100V.

Colore conduttore	Potenza nominale	
	EDL-115	EDL-250
nero	collegamento comune	
bianco	3,75W	7,5W
grigio	7,5W	15W
arancio	15W	30W

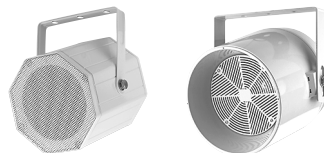
Nel caso di collegamento di più altoparlanti fare attenzione all'identica polarità degli altoparlanti (p. es. conduttore nero = negativo) e di non sovraccaricare l'amplificatore PA.

Con riserva di modifiche tecniche.

Caractéristiques techniques	Dati tecnici	EDL-115/WS	EDL-250/WS
Puissance nominale	Potenza nominale	15/7,5/3,75W	30/15/7,5W
Pression sonore nominale (1W/1m)	Pressione sonora nominale (1W/1m)	90dB	101dB
Bande passante	Banda passante	130-20000Hz	125-15000Hz
Boîtier	Contenitore	Aluminium • Aluminio	ABS
Classe de protection du boîtier	Grado di protezione del contenitore	IP66	IP66
Dimensions	Dimensioni	150 x 150 x 175mm	∅ 180mm x 200mm
Poids	Peso	2,3kg	2,1kg

EDL-115/WS Ref. Núm. • Numer kat. 0161730

EDL-250/WS Ref. Núm. • Numer kat. 0162290



WWW.MONACOR.COM

ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

Español Altavoz para Megafonía

Estas instrucciones van dirigidas a instaladores con un conocimiento suficiente sobre la tecnología de 100V en aplicaciones para megafonía. Lea atentamente estas instrucciones antes de la instalación y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

Este altavoz está diseñado para sistemas de megafonía que funcionan con tecnología de 100V. Puede fijarse en una pared o en el techo. Gracias a su recinto resistente a la intemperie puede utilizarse también en el exterior.

2 Notas de Seguridad

El altavoz cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

- Proteja el altavoz de temperaturas extremas (temperatura ambiente admisible: -20°C a +50°C).
- No utilice detergentes agresivos o productos químicos para la limpieza.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material

resultante si el altavoz se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta adecuadamente o si se sobrecarga.



Si va a poner el altavoz fuera de servicio definitivamente, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no perjudique el medioambiente.

3 Montaje

Utilice el soporte de montaje para instalar el altavoz en un lugar adecuado de la pared o del techo. Para alinear el altavoz, afloje las tuercas de fijación del soporte, mueva el altavoz adecuadamente y apriete de nuevo las tuercas.

4 Conexión electrónica

ADVERTENCIA



Durante el funcionamiento, existe el peligro de contacto con un voltaje de hasta 100V en el cable de conexión. Sólo un técnico debe realizar la instalación.

Aísle siempre los conductores del cable de conexión del altavoz que no se utilizan.

Preste atención a la carga del sistema de megafonía con los altavoces. ¡Una sobrecarga puede dañar el amplificador! La potencia total de todos

los altavoces conectados no puede sobrepasar la potencia del amplificador.

¡Si el sistema de megafonía está conectado, desconéctelo completamente!

Conecte el cable de audio 100V del amplificador de megafonía al cable de altavoz: Conecte el conductor negro y uno de los conductores coloreados que corresponde a la potencia nominal deseada al cable de audio 100V.

Color de conductor	Potencia nominal	
	EDL-115	EDL-250
Negro	Conexión común	
Blanco	3,75W	7,5W
Gris	7,5W	15W
Naranja	15W	30W

Cuando conecte varios altavoces, asegúrese de que todos los altavoces tienen la misma polaridad (p. ej. conductor negro = polo negativo) y de que el amplificador de megafonía no está sobrecargado.

Sujeto a modificaciones técnicas.

Polski Głośnik PA

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest instalatorów posiadających wiedzę w zakresie systemów PA pracujących w technice 100V. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Niniejszy głośnik przeznaczony jest do zastosowań PA w technice 100V. Może być montowany zarówno w suficie, jak i na ścianie. Nadaje się również do stosowania na zewnątrz pomieszczeń dzięki właściwościom wodoodpornym.

2 Bezpieczeństwo użytkownika

Urządzenie spełnia wymogi dyrektyw obowiązujących w Unii Europejskiej, posiada więc oznaczenie CE.

- Należy chronić głośnik przed bardzo wysokimi oraz niskimi temperaturami (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy wynosi -20°C do +50°C).
- Do czyszczenia zestawu nie wolno używać silnych detergentów ani chemicznych środków czyszczących.
- Dostawca oraz producent nie ponoszą odpowiedzialności za ewentualnie wyniki szkody

materiałne lub uszczerbki na zdrowiu, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało niepoprawnie zainstalowane lub obsługiwane oraz było poddawane naprawom przez nieautoryzowany personel.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy przekazać je do punktu utylizacji odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

3 Montaż

Głośnik należy zamontować za pomocą uchwytu montażowego w wybranym miejscu na ścianie, lub suficie. W celu regulacji ustawienia głośnika należy poluzować śruby uchwytu, ustawić głośnik i docisnąć śruby.

4 Połączenie Elektryczne

UWAGA



Podczas pracy urządzenia na przyłączu linii występuje napięcie sięgające do 100V, które stanowi potencjalne zagrożenie dla zdrowia lub życia. Podłączenie urządzenia należy zlecić specjalistom.

Należy zawsze zabezpieczać żyły przewodu połączeniowego na jego nieużywanych końcach.

Należy zwrócić uwagę na odpowiedni dobór mocy głośników do mocy wzmacniacza. Nieodpowiedni dobór mocy głośników może spowodować uszkodzenie wzmacniacza PA! Całkowita moc wszystkich podłączonych głośników nie może przekraczać mocy wzmacniacza.

Jeżeli system PA jest włączony należy wyłączyć go całkowicie przed dokonywaniem jakichkolwiek połączeń!

Należy podłączyć sygnał 100V wychodzący ze wzmacniacza: Podłączyć czarny przewód oraz jeden z kolorowych przewodów odpowiadających mocy do linii wyjściowej 100V wzmacniacza PA.

Kolor przewodu	Moc znamionowa	
	EDL-115	EDL-250
czarny	wspólna końcówka	
biały	3,75W	7,5W
szary	7,5W	15W
pomarańczowy	15W	30W

Podczas podłączanie dwóch, lub więcej głośników należy zwrócić uwagę, aby miały tę samą polaryzację (np. przewód czarny = biegun ujemny) oraz żeby wzmacniacz nie był przeciążony.

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Especificaciones	Especyfikacja	EDL-115/WS	EDL-250/WS
Potencia nominal	Moc znamionowa	15/7,5/3,75 W	30/15/7,5 W
SPL (1 W/1 m)	SPL (1 W/1 m)	90 dB	101 dB
Rango de frecuencias	Zakres częstotliwości	130-20000 Hz	125-15000 Hz
Caja	Obudowa	Aluminio • Aluminium	ABS
Clase de protección de la carcasa	Klasa szczelności obudowy	IP66	IP66
Dimensiones	Wymiary	150 x 150 x 175 mm	∅ 180 mm x 200 mm
Peso	Waga	2,3 kg	2,1 kg